

INTER PRESS SERVICE

ESTADOS UNIDOS EN GUERRA  
Regresa el fantasma de Vietnam

*Kintto Lucas*  
*Compilador*

*Colección Entre dos siglos*



Abya-Yala  
2001

**ESTADOS UNIDOS EN GUERRA**  
**Regresa el fantasma de Vietnam**

© Inter Press Service

Compilador: Kintto Lucas

Primera edición  
en español  
2001

Ediciones Abya-Yala  
Av. 12 de octubre 14-30 y Wilson  
Casilla: 17-12-719  
Telfs.: 2 562633/2 506-267/2 506247  
Fax: 2 506255/2506267  
E-mail: [editorial@abyayala.org](mailto:editorial@abyayala.org)  
[www.abyayala.org](http://www.abyayala.org)  
Quito-Ecuador

ISBN: 9978-04-742-5

Diseño de portada: Raúl Yépez

Autoedición: Martha Vinueza

Impresión: Producciones digitales Abya-Yala  
Quito-Ecuador

Impreso en Quito-Ecuador, noviembre del 2001

# ÍNDICE

## Miradas

El teatro del Bien y el Mal, <i>Eduardo Galeano</i> .....	11
Estados Unidos después del trauma, <i>Joaquín Roy</i> .....	14
La sociedad abierta en la mira del terrorismo, <i>Mario Soares</i> .....	15
Enemigos creados por nosotros mismos, <i>Mark Sommer</i> .....	17
Una movilización preventiva mundial para evitar la catástrofe, <i>Luiz Inácio Lula da Silva</i> .....	20
Un discurso importante, <i>Mario Soares</i> .....	22
La opción ganadora de Bush, <i>Hazel Henderson</i> .....	25
El tribunal penal internacional es la sede para juzgar a Bin Laden <sup>27</sup> <i>Emma Bonino</i> .....	27
¿Justicia infinita contra quién?, <i>Kintto Lucas</i> .....	29
Símbolos, <i>Eduardo Galeano</i> .....	33

## Ajedrez geoestratégico

Política exterior de Estados Unidos es un generador de resentimiento, <i>Mushahid Hussain</i> .....	39
<i>Bin Laden, del caso Irán-Contras a la guerra con Estados Unidos, Kintto Lucas</i> ..	42
El petróleo impregna la guerra, <i>Ranjit Devraj</i> .....	45
Otra guerra por los precios del petróleo, <i>Andrés Cañizález</i> .....	48
Diplomacia de guerra, <i>Jim Lobe</i> .....	50
Las dudas aliadas, <i>Yojana Sharma</i> .....	52
La lección no aprendida de Pearl Harbour, <i>Jim Lobe</i> .....	55
Atentados cambian rumbo de globalización, <i>Gustavo González</i> .....	58
El dilema de Asia Oriental, <i>Tim Shorrock</i> .....	60
Impactos sobre Asia Meridional, <i>Mushahid Hussain</i> .....	63
Vuelve la guerra fría, <i>Ranjit Devraj</i> .....	66
Colin Powell en peligroso equilibrio, <i>Praful Bidwai</i> .....	68
China en un mundo de conflictos, <i>Antoaneta Bezlova</i> .....	71
Entre la espada y la pared, <i>Antoaneta Bezlova</i> .....	73
Apoyo a campaña antiterrorista acerca a dos rivales, <i>Antoaneta Bezlova</i> .....	76
Gobierno de Japón impulsa colaboración militar con Estados Unidos, <i>Suwendrini Kakuchi</i> .....	78

Estados Unidos se acerca al régimen represor de Uzbekistán, <i>Jim Lobe</i> .....	80
Venta de armas a cambio de apoyo a guerra, <i>Thalif Deen</i> .....	83
Guerra antiterrorista fomenta compra de armas, <i>Thalif Deen</i> .....	85
Un nuevo paisaje geopolítico mundial, <i>Jim Lobe</i> .....	87
Asia Central gana un súbito valor estratégico, <i>Abid Aslam</i> .....	90
El enemigo de mi enemigo puede ser mi amigo, <i>Jim Lobe</i> .....	93
Sudán, de enemigo a colaborador, <i>Jim Lobe</i> .....	96
Los cañones también apuntan a Iraq, <i>Jim Lobe</i> .....	99
Iraq es la tentación de Estados Unidos, <i>Jim Lobe</i> .....	101
Demócratas y republicanos unidos para la guerra, <i>Jim Lobe</i> .....	104
El antiterrorismo llegó para quedarse, <i>Jim Lobe</i> .....	107
El dilema de los gobernantes musulmanes, <i>Emad Mekay</i> .....	110
Flaquea apoyo de países islámicos a Washington, <i>Marwaan Macan-Markar</i> .....	112
Siria condicionó su apoyo a campaña antiterrorista, <i>George Baghdadi</i> .....	114
Siria reacciona ante presión de Estados Unidos, <i>George Baghdadi</i> .....	116
Siria al Consejo de Seguridad de la ONU, <i>George Baghdadi</i> .....	118
Israel separa a Siria y Estados Unidos, <i>George Baghdadi</i> .....	120
Blair quiere amplios poderes contra el terrorismo, <i>Samanta Sen</i> .....	122
Guerra aumenta incertidumbre en Palestina e Israel, <i>Ben Lynfield</i> .....	124
Palestina, entre la guerra santa y la intifada, <i>Ferry Biedermann</i> .....	127
La odisea de los trabajadores palestinos en Israel, <i>Ben Lynfield</i> .....	129
Islamabad se distancia de talibanes, <i>Muddassir Rizvi</i> .....	131
Minoría árabe, entre la discriminación y la represión, <i>Ben Lynfield</i> .....	133
La guerra santa se globaliza, <i>Tito Drago</i> .....	135
Líbano teme ser el segundo objetivo de Estados Unidos, <i>Kim Ghattas</i> .....	137
Los pobres pagarán factura de atentados, <i>Marwaan Macan-Markar</i> .....	139
Estados Unidos presiona al mundo árabe, <i>George Baghdadi</i> .....	141
Una encrucijada de intereses políticos y recelo, <i>N. Janardhan</i> .....	144
Moscú teme represalias de musulmanes chechenos, <i>Sergei Blagov</i> .....	148
Se busca a un enemigo no identificado, <i>Jim Wurst</i> .....	149
Por un lugar en la guerra contra el terrorismo, <i>Thalif Deen</i> .....	152
Ofensiva de Estados Unidos altera panorama político de Asia <i>Mushahid Hussain</i> .....	154
El costo geopolítico de la alianza con Washington, <i>Mushahid Hussain</i> .....	157
Los riesgos de apoyar un ataque contra Afganistán, <i>Nadeem Iqbal</i> .....	160
Graves riesgos y una oportunidad, <i>Mushahid Hussain</i> .....	163
Recompensas por apoyar a Estados Unidos, <i>Mushahid Hussain</i> .....	166
Purga en el ejército de Paquistán, <i>Nadeem Iqbal</i> .....	168
Muertos en protestas contra Estados Unidos, <i>Muddassir Rizvi</i> .....	170
Putin busca protagonismo en el nuevo escenario, <i>Yojana Sharma</i> .....	174
Rusia renuente a participar en ataque a Afganistán, <i>Sergei Blagov</i> .....	177

Annan preocupado ante eventual ampliación de ofensiva de EEUU	
<i>Thalif Deen</i> .....	180
Banco Mundial reacciona ante la recesión mundial, <i>Emad Mekay</i> .....	182
Vía rápida aplazada en el Congreso estadounidense, <i>Jim Lobe</i> .....	184
Irrumpe la palabra “terrorismo”, <i>Tito Drago</i> .....	187
Ni el gasto militar podrá con la recesión, <i>Emad Mekay</i> .....	189
El fantasma de Vietnam recorre Afganistán, <i>Jim Lobe</i> .....	191
Inter Press Service.....	195

# Colin Powell en peligroso equilibrio

---

*PRAFUL BIDWAI*

Corresponsal de IPS en Nueva Delhi.

La primera visita del secretario de Estado (canciller) estadounidense Colin Powell a India y Pakistán finalizó, mientras se profundizaba la tensión entre los dos países vecinos por la región de Cachemira y por la integración de un futuro gobierno en Afganistán.

Powell y su par indio Jaswant Singh no avanzaron en la resolución de las discrepancias entre India y Pakistán acerca de la integración de un futuro gobierno en Afganistán, tras una posible caída del régimen fundamentalista islámico de Talibán, que controla 90 por ciento de su territorio.

Estados Unidos y Gran Bretaña dirigen bombardeos contra Afganistán desde el 7 de octubre, ante la negativa del Talibán de entregar al saudita Osama Bin Laden, responsabilizado por Estados Unidos de los atentados terroristas contra Nueva York y Washington el 11 de septiembre.

India respalda a la Alianza del Norte, coalición que combate a Talibán y que incluye a minorías étnicas, mientras Pakistán apoya a este movimiento, en que predomina la mayoría patán (pashtún). Islamabad confía en que buena parte de Talibán se integrará a un futuro gobierno en Afganistán.

El diálogo de Powell con el presidente de Pakistán, Pervez Musharraf, logró reafirmar el respaldo de Islamabad a la guerra encabezada por Estados Unidos, a pesar de la creciente oposición interna, en particular de los sectores religiosos.

Pakistán aseguró que su participación en la alianza militar se mantendrá firme hasta el fin y Estados Unidos prometió no ignorar los intereses pakistaníes en la constitución de un futuro gobierno afgano.

Estados Unidos aún no manifestó sus preferencias, si bien Powell sugirió que un sector moderado del régimen Talibán podría integrar un nuevo gobierno. La presencia del funcionario estadounidense en India polarizó las diferencias dentro de la dirigencia nacional acerca de la cuestión de Cachemira y de la política antiterrorista interna.

El ala moderada del gobierno indio apoya la guerra contra el terrorismo y demanda a la comunidad internacional el reconocimiento de que el movimiento separatista en Cachemira, región disputada desde hace 54 años con Pakistán, constituye un “terrorismo transfronterizo” promovido por su vecino y rival.

El ala derechista, que parece estar ganando terreno, defiende una agresiva ofensiva militar que comprenda “una dura persecución” de sospechosos y ataques “punitivos” contra los mismos.

Los ataques “punitivos” indios que continuaron en los últimos tres días en Cachemira causaron la muerte de 30 rebeldes y la destrucción de por lo menos 11 puestos fronterizos pakistaníes en la línea de control, la división provisional que separa el territorio cachemiro en una zona india y otra pakistaní.

Los hechos coincidieron con el retorno a la jefatura del Ministerio de Defensa de George Fernandes, un claro representante de la línea dura del gobernante partido hindú Bharatiya Janata (BJP).

Powell pidió moderación a ambos países, reiterando que lo que más necesita Asia meridional es un diálogo de reconciliación.

Estados Unidos e India son aliados “naturales” que “comparten” los valores de la democracia, dijo el secretario de Estado, quien invitó al primer ministro Atal Bihari Vajpayee a visitar Washington el 9 de noviembre. Pero el gobierno indio se siente decepcionado, pues Powell no adhirió explícitamente a su definición del “terrorismo transfronterizo” en Cachemira, ni reafirmó que las relaciones bilaterales son de “largo plazo y estratégicas”, al contrario de la alianza “táctica” de Washington con Islamabad.

Nueva Delhi aspira a que Washington defina a Islamabad como el origen del terrorismo en Cachemira y que apoye su propia guerra antiterrorista, pero insiste al mismo tiempo en que la cuestión es bilateral, y no admite mediaciones de terceras partes.

Esta postura contradictoria expresa las profundas divisiones del gobierno indio sobre seguridad y sobre la política a seguir frente a Estados Unidos. Esas diferencias se hicieron manifiestas en las últimas horas. Mientras el canciller Singh calificó los incidentes fronterizos como acciones “de rutina, normales y locales” cuya importancia no debe exagerarse, el ejército informó que

los bombardeos “punitivos” fueron previstos para impedir y castigar incursiones en la zona india desde Pakistán. Más tarde, el Ministerio de Defensa describió el operativo como una “represalia” militar.

Estos hechos alarmaron a la diplomacia estadounidense en Nueva Delhi. La cancillería aseguró en reiteradas conversaciones telefónicas con la embajada estadounidense que los choques en la frontera de Cachemira no son parte de una nueva estrategia india para expulsar a los terroristas de la zona. Sin embargo, esto es lo que buscan los sectores duros que, inspirados en la nueva política mundial antiterrorista provocada por los ataques del 11 de septiembre, aspiran a eliminar al separatismo cachemir por métodos militares.

Los líderes de la sociedad extremista Rashtriya Swayam Sevak Sangh, mentora ideológica del gobernante BJP, encabezan esta postura, junto a otras organizaciones y a figuras como el Ministro del Interior Lal Krishna Advani.

Fernandes se aproximó a este sector en los últimos meses, con el cual comparte un profundo rechazo por Pakistán y por China, y gracias a su apoyo retornó al gabinete luego de siete meses de alejamiento debido a un escándalo de corrupción sobre compra de armas en que se vio envuelta su cartera.

La nueva política de ataques punitivos en Cachemira se vuelve potencialmente más peligrosa, pues ambos estados realizan ejercicios militares en la zona.

Según informes de la prensa local, el ejército indio empleó artillería pesada para destruir los reforzados puestos fronterizos pakistaníes, invulnerables a las armas “ligeras, artillería antiaérea, lanzagranadas automáticas y morteros” que Nueva Delhi asegura haber utilizado.

Imágenes de televisión de la localidad pakistaní de Sialkot confirmaron grandes daños en diversos edificios, causados en apariencia por proyectiles de artillería.

Un enfrentamiento de este tipo podría convertirse rápidamente en una escalada bélica entre dos países que cuentan con pocas salvaguardias para el uso de sus respectivos arsenales nucleares. En el último conflicto militar en Cachemira, en 1999, ambos gobiernos se amenazaron mutuamente con un ataque de este tipo.